

Literatura

- „Abstracts“. bez dat. The Writing Center, University of North Carolina at Chapel Hill. Pristup 16. srpnja 2020. <https://writingcenter.unc.edu/tips-and-tools/abstracts/>.
- Aixelá, Javier Franco. 1996. „Culture-specific items in translation“. U *Translation, Power, Subversion*, uredili Román Álvarez i M. Carmen-África Vidal, 52–78. Clevedon, Philadelphia, Adelaide: Multilingual Matters.
- Ajdković, Marina i Gordana Keresteš, ur. 2020. *Etički kodeksi istraživanja s djecom*. Drugo, revidirano izdanje. Zagreb: Vijeće za djecu Vlade Republike Hrvatske.
- „Akademska čestitost“. bez dat. Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu. Pristup 18. srpnja 2020. <https://web2020.ffzg.unizg.hr/znanost/akademska-cestitost/>.
- American Psychological Association. 2019. *Publication Manual of the American Psychological Association*. 7. izdanje. Washington, DC: American Psychological Association.
- Anderson, Gary. 1998. *Fundamentals of Educational Research*. 2. izd. London and New York: Routledge.
- Antonius, Rachad. 2003. *Interpreting Quantitative Data with SPSS*. London, Thousand Oaks, New Delhi: SAGE.
- Antunović, Goranka i Nataša Pavlović. 2019. „Redaktura strojnih prijevoda – sve važniji prevoditeljski zadatak“. U *Jezik i um: zbornik radova s međunarodnoga znanstvenog skupa Hrvatskoga društva za primijenjenu lingvistiku održanoga od 3. do 5. svibnja 2018. u Rijeci*, uredile Mihaela Matešić i Anastazija Vlastelić, 147–67. Zagreb: Srednja Europa, Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku.
- Babić, Andro. 2019. „Terminologija ulančanih blokova na hrvatskom jeziku“. *Hieronymus* 6: 27–51. http://www.ffzg.unizg.hr/hieronymus/wp-content/uploads/2020/03/H6-2019_2_Babic.pdf
- Barkhuizen, Gary. 2015. „Narrative inquiry“. U *Research Methods in Applied Linguistics: A Practical Resource*, uredili Brian Paltridge i Aek Phakiti, 169–85. London, New Delhi, New York, Sydney: Bloomsbury.

- Belaj, Branimir. 2009. „Prostorna značenja na razini složene rečenice“. U *Prostor u jeziku/Književnost i kultura šezdesetih Zbornik radova 37. seminara Zagrebačke slavističke škole*, uredio Krešimir Mićanović, 43–67. Zagreb: Filozofski fakultet. https://www.hrvatskiplus.org/upload/zbornici/ZSS_2009.pdf.
- Bezjak, Sonja, April Clyburne-Sherin, Philipp Conzett, Pedro Fernandes, Edit Görögh, Kerstin Helbig, Bianca Kramer i suradnici. 2018. *Open Science Training Handbook* (verzija 1.0). Zenodo. <https://doi.org/10.5281/zenodo.1212496>.
- Bičević, Emina. 2014. „Kongruencija, padeži i A-pomjeranje u bosanskom jeziku“. *Pismo - Časopis za jezik i književnost* 12: 9–19.
- Blum-Kulka, Shoshana. 2000. „Shifts of cohesion and coherence in translation“. U *The Translation Studies Reader*, uredio Lawrence Venuti, 298–312. London, New York: Routledge.
- Booth, Wayne C., Gregory G. Colomb i Joseph M. Williams. 2003. *The Craft of Research*. 2. izd. Chicago and London: University of Chicago Press.
- Brangan, Sanja. 2014. „Kvantitativna procjena težine teksta na hrvatskom jeziku“. *Rasprave: Časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 40 (1): 35–58.
- British Association for Applied Linguistics. 2016. „Recommendations on good practice in applied linguistics“. British Association for Applied Linguistics. https://www.baal.org.uk/wp-content/uploads/2016/10/goodpractice_full_2016.pdf.
- Bryman, Alan. 2012. *Social Research Methods*. 4. izd. Oxford ; New York: Oxford University Press.
- „Budapest Open Access Initiative“. 2002. 14. veljače 2002. <https://www.budapestopenaccessinitiative.org/read>.
- Burns, Anne. 2015. „Action research“. U *Research Methods in Applied Linguistics: A Practical Resource*, uredili Brian Paltridge i Aek Phakiti, 187–204. London, New Delhi, New York, Sydney: Bloomsbury.
- Check, Joseph W i Russell K Schutt. 2012. *Research Methods in Education*. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Costa, Ângela, Rui Correia i Luísa Coheur. 2016. „Building a corpus of errors and quality in machine translation: Experiments on error impact“. U *Proceedings of the Tenth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'16)*, 288–292. Portorož, Slovenia: European Language Resources Association (ELRA). <https://www.aclweb.org/anthology/L16-1044>.
- Čičin-Šain, Višnja i Mateusz-Milan Stanojević. 2018. „Not all immigration flows are created equal: some are more dangerous than others“. U *Erratic Bodies, Transitional Borders, and Recent Migration in Europe: Representation and Identity Negotiations in Public Discourse, Literature, and the Arts*. Oslo: University of Oslo.
- De Costa, Peter. 2015. „Ethics and applied linguistics research“. U *Research Methods in Applied Linguistics: A Practical Resource*, uredili Brian Paltridge i Aek Phakiti, 245–57. London, New York: Bloomsbury Academic.

- Denzin, Norman K. 1978. *The Research Act: A Theoretical Introduction to Sociological Methods*. 2. izd. New York: McGraw-Hill.
- Divjak, Dagmar, Nina Szymor, Dario Lečić, Steven Clancy, Ol'ga Lyashevskaya, Maria Ovsjannikova, Mateusz-Milan Stanojević i Anita Peti-Stantić. 2015. „Whose mind do classifications of modality mirror?“ U *13th International Cognitive Linguistics Conference*. Newcastle.
- Državni pedagoški standard osnovnoškolskog sustava odgoja i obrazovanja. 2008. Narodne novine 63/2008.
- Eckert, Penelope. 2014. „Ethics in linguistic research“. U *Research Methods in Linguistics*, uredili Robert J. Podesva i Devyani Sharma, 11–26. Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9781139013734.003>.
- Egbert, Joy. 2007. „Quality analysis of journals in TESOL and applied linguistics“. *TESOL Quarterly* 41 (1): 157–71. <https://doi.org/10.1002/j.1545-7249.2007.tb00044.x>.
- Elsevier. 2015. „5 ways you can ensure your manuscript avoids the desk reject pile“. 10. travnja 2015. <https://www.elsevier.com/authors-update/story/publishing-tips/5-ways-you-can-ensure-your-manuscript-avoids-the-desk-reject-pile>.
- Ericsson, K. Anders i Herbert A. Simon. 1984. *Protocol analysis: Verbal reports as data*. Cambridge, MA, London: MIT Press.
- „Etičko povjerenstvo Odsjeka za fonetiku“. bez dat. Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu. Pristup 18. srpnja 2020. https://fonet.ffzg.unizg.hr/?page_id=4741.
- Field, Andy. 2016. *An Adventure in Statistics: The Reality Enigma*. Los Angeles, London, New Delhi, Singapore, Washington DC, Melbourne: SAGE.
- Field, Andy. bez dat. „Discovering statistics“. Pristup 5. srpnja 2020. <https://www.discoveringstatistics.com/>.
- Fogec, Tomislav. 2014. „Critical discourse analysis of tabloid headlines“. Diplomski rad, Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu. <http://darhiv.ffzg.unizg.hr/id/eprint/5215/>.
- Gačić, Milica. 2017. *Pisanje u znanosti i struci*. Zagreb: Narodne novine.
- Gao, Xuesong i Jian Tiao. 2016. „Ethical challenges in conducting text-based online applied linguistics research“. U *Ethics in Applied Linguistics Research: Language Researcher Narratives*, uredio Peter I. De Costa, 181–94. New York: Routledge.
- Geertz, Clifford. 1973. *The Interpretation of Cultures: Selected Essays*. New York: Basic Books.
- Germain-Rutheford, Aline i Pauline Ernest. 2015. „European language teachers and ICT: Experiences, expectations and training needs“. U *Developing Online Language Teaching: Research-Based Pedagogies and Reflective Practices*, uredile Regine Hampel i Ursula Stickler, 12–27. Basingstoke: Palgrave Macmillan. https://doi.org/10.1057/9781137412263_2.

- Gibbs, Graham R. 2011. *Coding Part 1: Alan Bryman's 4 Stages of Qualitative Analysis*. https://www.youtube.com/watch?v=7X7VuQxPfpk&feature=list_other&playnext=1&list=SP14E49EDF20613008.
- Gile, Daniel. 2001. „Critical reading in (interpretation) research“. U *Getting Started in Interpreting Research: Methodological Reflections, Personal Accounts and Advice for Beginners*, uredili Daniel Gile, Helle V Dam, Bodil Martinsen i Anne Schjoldager, 23–38. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.
- Glavna uprava za istraživanje i inovacije. 2018. *Open Innovation, Open Science, Open to the World: Reflections of the Research, Innovation and Science Policy Experts (RISE) High Level Group*. Luxembourg: Publications Office of the European Union. <https://doi.org/10.2777/348700>.
- Gumul, Ewa. 2011. „Translational shifts of syntactic and lexical markers of ideology: Reporting the Iraqi conflict in Polish reprint press“. *Meta: Journal Des Traducteurs* 56 (4): 758–74. <https://doi.org/10.7202/1011251ar>.
- Hansen, Gyde. 2006. „Retrospection methods in translator training and translation research“. *Journal of Specialised Translation*, br. 5: 2–41.
- Hebrang Grgić, Ivana, ur. 2018. *Otvorenost u znanosti i visokom obrazovanju*. Zagreb: Školska knjiga. <https://urn.nsk.hr/urn:nbn:hr:131:422646>.
- Hekking, Ewald, Dik Bakker i Jorge Gómez Rendón. 2010. „Language contact and language typology: anything goes, but not quite“. U *A New Look at Language Contact in Amerindian Languages*, uredile Claudine Chamoreau, Zarina Estrada-Fernández i Yolanda Lastra, 119–48. München: Lincom Europa.
- Heumann, Christian, Michael Schomaker i Shalabh. 2016. *Introduction to Statistics and Data Analysis: With Exercises, Solutions and Applications in R*. Cham: Springer.
- Horbach, Serge i Willem Halffman. 2019. „The extent and causes of academic text recycling or ‘self-plagiarism’“. *Research Policy* 48 (2): 492–502. <https://doi.org/10.1016/j.respol.2017.09.004>.
- Institut Ruđer Bošković. bez dat. „CROSBİ - Česta pitanja“. Pristup 5. srpnja 2020. <https://www.bib.irb.hr/faq#vrste>.
- Ivaska, Laura i Ester Torres-Simón. 2020. „Poster presentations in translation studies: State of the art and seven tips for improvement“. *MikaEL. Electronic Journal of the KåTu Symposium on Translation and Interpreting Studies* 13: 138–57. https://www.sktl.fi/@Bin/2269342/MikaEL13+-+Ivaska_Torres.pdf.
- Jakobsen, Arnt Lykke. 2003. „Effects of think aloud on translation speed, revision, and segmentation“. U *Triangulating Translation: Perspectives in Process Oriented Research*, uredio Fabio Alves, 45:69–95. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/btl.45.08jak>.
- Josipović Smojver, Višnja, Renata Geld, Mateusz-Milan Stanojević i Filip Klubička. 2015. „The pronunciation of ELF: Internationally intelligible English with

- recognizable national features“. U *Multidisciplinary Approaches to Multilingualism: Proceedings from the CALS Conference 2014*, uredile Kristina Cergol Kovačević i Sanda Lucija Udier, 91–106. Frankfurt am Main, New York: Peter Lang.
- Katulić, Tihomir. 2018. „Creative Commons ugovori: pravni temelj otvorene kulture“. U *Otvorenost u znanosti i visokom obrazovanju*, uredila Ivana Hebrang Grgić, 220–33. Zagreb: Školska knjiga. [urn:nbn:hr:131:422646](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:hr:131:422646).
- Knežević, Željka i Ana Šenjuga Golub. 2015. „Stav roditelja prema učenju stranih jezika kao jedan od čimbenika razvoja višejezičnosti u učenika“. *Napredak: Časopis za interdisciplinarna istraživanja u odgoju i obrazovanju* 156 (1–2): 151–67. <https://hrcak.srce.hr/166162>.
- Kolesarić, Vladimir i Jasmina Tomašić Humer. 2016. *Veličina učinka*. Osijek: Sveučilište Josipa Jurja Strossmayera, Filozofski fakultet. www.ffos.unios.hr/download/velicina-ucinka-nastavna-skripta.pdf.
- Koopman, Philip. 1997. „How to write an abstract“. 1997. <http://users.ece.cmu.edu/~koopman/essays/abstract.html>.
- Korajac, Aida i Mateusz-Milan Stanojević. 2018. „Dubinsko procesiranje frazema sa se u hrvatskome kao inome jeziku“. U *Jezik i um: knjiga sažetaka*, uredile Diana Stolac i Magdalena Nigoević, 78. Zagreb: Srednja Europa, Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku.
- Kruger, Alet, Kim Wallmach i Jeremy Munday, ur. 2011. *Corpus-Based Translation Studies: Research and Applications*. London, New York: Bloomsbury.
- Labaree, Robert V. bez dat. „Research guides: Organizing your social sciences research paper: Theoretical framework“. Pristup 16. srpnja 2020. <https://libguides.usc.edu/writingguide/theoreticalframework>.
- Ljubešić, Nikola i Filip Klubička. 2014. „{bs,hr,sr} - Web corpora of Bosnian, Croatian and Serbian“. U *Proceedings of the 9th Web as Corpus Workshop (WaC-9)*, 29–35. Gothenburg, Sweden: Association for Computational Linguistics. <http://www.aclweb.org/anthology/W14-0405>.
- Macan, Bojan. 2018. „Osiguravanje otvorenog pristupa znanstvenim publikacijama: tko, što i kako?“ U *Otvorenost u znanosti i visokom obrazovanju*, uredila Ivana Hebrang Grgić, 59–79. Zagreb: Školska knjiga. [urn:nbn:hr:131:422646](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:hr:131:422646).
- Matthews, Bob i Liz Ross. 2010. *Research Methods: A Practical Guide for the Social Sciences*. Harlow: Pearson.
- Matthews, Janice R. i Robert W. Matthews. 2008. *Successful Scientific Writing: A Step-by-Step Guide for the Biological and Medical Sciences*. 3. izd. Cambridge: Cambridge University Press.
- McEnery, Tony i Andrew Hardie. 2011. *Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Mellinger, Christopher D. i Thomas A. Hanson. 2017. *Quantitative Research Methods in Translation and Interpreting Studies*. London and New York: Routledge.
- Merakchi, Khadidja i Margaret Rogers. 2013. „The translation of culturally bound metaphors in the genre of popular science articles: A corpus-based case study from scientific American translated into Arabic“. *Intercultural Pragmatics* 10 (2): 341–72. <https://doi.org/10.1515/ip-2013-0015>.
- Meyer, Bernd. 2016. „Case studies“. U *Researching Translation and Interpreting*, uredili Claudia V. Angelelli i Brian James Baer, 177–84. London, New York: Routledge.
- Mildner, Vesna. 2019. „Experimental research“. U *The SAGE Encyclopedia of Human Communication Sciences and Disorders*, uredili Jack S. Damico i Martin J. Ball, 1:728–32. Thousand Oaks, CA: Sage. <https://doi.org/10.4135/9781483380810.n242>.
- Miličević, Anamarija. 2019. „Consistency in Croatian IT terminology: Current state and professionals' opinions“. *Hieronymus* 6: 52–79. http://www.ffzg.unizg.hr/hieronymus/wp-content/uploads/2020/02/H6-2019_3_Milicevic.pdf.
- Mišković-Luković, Mirjana i Mirjana N. Dedaić. 2012. „The discourse marker *odnosno* at the ICTY: A case of disputed translation in war crime trials“. *Journal of Pragmatics* 44 (10): 1355–77. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2012.06.013>.
- Nagy, Naomi i Devyani Sharma. 2014. „Transcription“. U *Research Methods in Linguistics*, uredili Robert J. Podesva i Devyani Sharma, 235–56. Cambridge: CambridgeUniversityPress. <https://doi.org/10.1017/CBO9781139013734.014>.
- Nisbett, Richard E. i Timothy D. Wilson. 1977. „Telling more than we can know: Verbal reports on mental processes“. *Psychological Review* 84 (3): 231–59. <https://doi.org/10.1037/0033-295X.84.3.231>.
- Norwegian National Research Ethics Committees. 2019. „A guide to internet research ethics“. National Committee for Research Ethics in the Social Sciences and the Humanities. <https://www.etikkom.no/globalassets/documents/publikasjoner-som-pdf/forskningsetisk-veileder-for-internettforskning/a-guide-to-internet-research-ethics.pdf>.
- „Open Science“. 2020. U *Wikipedia*. https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Open_science&oldid=962667374.
- Patton, Michael Quinn. 2015. *Qualitative Research & Evaluation Methods: Integrating Theory and Practice*. 4. izd. Thousand Oaks, California: Sage.
- Pavlović, Nataša. 2007. „Directionality in collaborative translation processes“. *TDX (Tesis doctorals en xarxa)*. Doktorska disertacija, Tarragona: Universitat Rovira i Virgili. <http://www.tdx.cat/handle/10803/8770>.
- Pavlović, Nataša. 2019. „Directionality in translation practice, revisited with a touch of MT“. U *L2 Translation: Getting Out of the Grey Zone*. Prag. <https://l2translation.ff.cuni.cz/>.
- Pavlović, Nataša i Goranka Antunović. 2019. „A desirable profile of translation teacher: perceptions and needs in the Croatian context“. Uredila Paulina

- Pietrzak. *inTRAlinea* 12 (Special Issue: New Insights into Translator Training): 2423. <http://www.intralinea.org/specials/article/2423>.
- Pavlović, Nataša i Kristian T. H. Jensen. 2007. „Eye tracking translation directionality“. U *Translation Research Projects 2*, uredili Anthony Pym i Alexander Perekrestenko, 93–109. Tarragona: Intercultural Studies Group. <http://www.intercultural.urv.cat/en/publications/translation-research-projects-2/>.
- Peti-Stantić, Anita, Maja Anđel, Gordana Keresteš, Nikola Ljubešić, Mateusz-Milan Stanojević i Mirjana Tonković. 2018. „Psiholingvističke mjere ispitivanja 3.000 riječi hrvatskoga jezika: konkretnost i predočivost“. *Suvremena lingvistika* 44 (85): 91–112. <https://doi.org/10.22210/suvlin.2018.085.05>.
- Petz, Boris, Vladimir Kolesarić i Dragutin Ivanec. 2012. *Petzova statistika: osnovne statističke metode za nematematičare*. Jastrebarsko: Naklada Slap.
- „Plagiarism“. bez dat. The Writing Center, University of North Carolina at Chapel Hill. Pristup 17. srpnja 2020. <https://writingcenter.unc.edu/tips-and-tools/plagiarism/>.
- Potkonjak, Sanja. 2014. *Teren za etnologe početnike*. Zagreb: Hrvatsko etnološko društvo i FF Press. <http://darhiv.ffzg.unizg.hr/id/eprint/9554>.
- Premilovac, Aida. 2010. „The Bosnian discourse particle *ono*“. U *South Slavic Discourse Particles*, uredile Mirjana N. Dedaić i Mirjana Mišković-Luković, 197:91–108. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/pbns.197.07pre>.
- Reid, Colleen, Lorraine Greaves i Sandra Kirby. 2017. *Experience Research Social Change: Critical Methods*. 3. izd. Toronto: University of Toronto Press.
- Risku, Hanna. 2014. „Translation process research as interaction research: From mental to socio-cognitive processes“. Uredio Ricardo Muñoz Martín. *MonTI. Monografías de Traducción e Interpretación* Special Issue 1: 331–53. <https://doi.org/10.6035/MonTI.2014.ne1.11>.
- Rogers, Silvia M. 2014. *Mastering Scientific and Medical Writing: A Self-Help Guide*. Heidelberg, New York, Dordrecht i London: Springer.
- Ross-Hellauer, Tony. 2017. „What is open peer review? A systematic review [Version 2; Peer Review: 4 Approved]“. *F1000Research* 6 (kolovoz): 588. <https://doi.org/10.12688/f1000research.11369.2>.
- Rychlý, Pavel. 2008. „A lexicographer-friendly association score“. U *Proceedings of the Second Workshop on Recent Advances in Slavonic Natural Language Processing, RASLAN 2008*, uredili P. Sojka i A. Horák, 6–9. Brno: Masaryk University. <http://www.fi.muni.cz/usr/sojka/download/raslan2008/raslan08.pdf#page=14>.
- Saldaña, Johnny. 2013. *The Coding Manual for Qualitative Researchers*. 2. izd. Los Angeles: Sage.
- Saldanha, Gabriela i Sharon O'Brien. 2013. *Research Methodologies in Translation Studies*. Manchester: St. Jerome Publishing.

- Sekol, Ivana i Ivana Maurović. 2017. „Miješanje kvantitativnog i kvalitativnog istraživačkog pristupa u društvenim znanostima – miješanje metoda ili metodologija?“ *Ljetopis socijalnog rada* 24 (1): 7–32. <https://doi.org/10.3935/ljsr.v24i1.147>.
- Song, Jae W. i Kevin C. Chung. 2010. „Observational studies: Cohort and case-control studies“. *Plastic and Reconstructive Surgery* 126 (6): 2234–42. <https://doi.org/10.1097/PRS.0b013e3181f44abc>.
- Stanojević, Mateusz-Milan, Višnja Kabalin Borenić i Višnja Josipović Smojver. 2012. „Combining different types of data in studying attitudes to English as a Lingua Franca“. *Research in Language* 10 (1): 29–41. <https://doi.org/10.2478/v10015-011-0043-8>.
- „statistika“. 2020. U *Hrvatska enciklopedija, mrežno izdanje*. Leksikografski zavod Miroslav Krleža. <http://www.enciklopedija.hr/Natuknica.aspx?ID=57896>.
- Steen, Gerard, Lettie Dorst, Berenike Herrmann, Anna A. Kaal, Tina Krennmayr i Trijntje Pasma. 2010. *A Method for Linguistic Metaphor Identification: From MIP to MIPVU*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.
- Sterling, Scott i Peter De Costa. 2018. „Ethical applied linguistics research“. U *The Palgrave Handbook of Applied Linguistics Research Methodology*, uredili Aek Phakiti, Peter I. De Costa, Luke Plonsky i Sue Starfield, 163–82. London: Palgrave Macmillan. https://doi.org/10.1057/978-1-137-59900-1_8.
- Stockemer, Daniel. 2019. *Quantitative Methods for the Social Sciences: A Practical Introduction with Examples in SPSS and Stata*. Cham: Springer.
- Strauss, Anselm i Juliet M. Corbin. 1990. *Basics of Qualitative Research: Grounded Theory Procedures and Techniques*. London: SAGE.
- Strauss, Anselm i Juliet M. Corbin. 1998. *Basics of Qualitative Research: Techniques and Procedures for Developing Grounded Theory*. 2. izd. London: Sage.
- Sun, Sanjun. 2016. „Survey-based studies“. U *Researching Translation and Interpreting*, uredili Claudia V. Angelelli i Brian James Baer, 269–79. London, New York: Routledge.
- Sveučilište u Zagrebu. 2007. *Etički kodeks*. http://www.unizg.hr/fileadmin/rektorat/O_Sveucilistu/Dokumenti_javnost/Propisi/Pravilnici/Eticki_kodeks.pdf.
- Swales, John M. i Christine B. Feak. 1994. *Academic Writing Skills for Graduate Students: Essential Tasks and Skills: A Course for Nonnative Speakers of English*. Ann Arbor: The University of Michigan Press.
- Škrbić Alempijević, Nevena, Sanja Potkonjak i Tihana Rubić. 2016. *Misliti etnografski: Kvalitativni pristupi i metode u etnologiji i kulturnoj antropologiji*. Zagreb: Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet. <http://darbivisufz.unizg.hr/id/eprint/9550/>.
- Trudgill, Peter. 2003. *A Glossary of Sociolinguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Tuđa, Iva. 2018. „Workload, pay and satisfaction of Croatian translators in different

- types of employment relationship“. Diplomski rad, Zagreb: Sveučilište u Zagrebu.
- University of Adelaide. 2014. „Active listening. Writing centre learning guide“. 2014. <https://www.adelaide.edu.au/writingcentre/sites/default/files/docs/learningguide-activelistinging.pdf>.
- Valentini, Christina i Sabrina Linardi. 2009. „Forlixt 1: A multimedia database for AVT research“. In *TRALinea* Special issue: The translation of dialects in multimedia. <http://www.intraline.org/specials/article/1715>.
- Vanderbauwhede, Gudrun, Piet Desmet i Peter Lauwers. 2011. „The shifting of the demonstrative determiner in French and Dutch in parallel corpora: From translation mechanisms to structural differences“. *Meta: Journal Des Traducteurs* 56 (2): 443–64. <https://doi.org/10.7202/1006186ar>.
- Varis, Piia. 2016. „Digital Ethnography“. U *The Routledge Handbook of Language and Digital Communication*, uredile Alexandra Georgakopoulou i Tereza Spilioti, 55–68. Routledge Handbooks in Applied Linguistics. London, New York: Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315694344.ch3>.
- Vermeer, Hans J. 1989/2000. „Skopos and Commission in Translational Action“. U *The Translation Studies Reader*, uredio Lawrence Venuti, preveo Andrew Chesterman, 221–32. London: Routledge.
- Veselica Majhut, Snježana. 2012. „Cultural specificity in the translation of popular fiction from English into Croatian during the socialist and transition periods (1960-2010)“. *TDX (Tesis doctorals en xarxa)*. Doktorska disertacija, Tarragona: Universitat Rovira i Virgili. <http://hdl.handle.net/10803/90251>.
- Veselica Majhut, Snježana. 2020. *Krčma, gostionica, pub: dijakronijska studija prevođenja kulturno specifičnih referenci u kriminalističkim romanima*. Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada.
- Vickov, Gloria. 2010. „Terminološka previranja u teorijskom određivanju diskursnih oznaka“. *FLUMINENSLA: časopis za filološka istraživanja* 22 (2): 95–110. <https://hrcak.srce.hr/65381>.
- Visser, Penny S., Jon A. Krosnick i Paul J. Lavrakas. 2000. „Survey research“. U *Handbook of Research Methods in Social and Personality Psychology*, uredili Harry T. Reis i Charles M. Judd, 223–52. Cambridge: Cambridge University Press. https://web.stanford.edu/dept/communication/faculty/krosnick/Survey_Research.pdf.
- Vujasić, Nives i Marko Liker. 2013. „Statistička kvantifikacija spektra šuma hrvatskih lingvalnih frikativa“. U *Istraživanja govora: knjiga sažetaka*, uredile Jelena Vlašić Duić i Gordana Varošaneć-Škarić, 97. Zagreb: Filozofski fakultet. <https://www.bib.irb.hr/665780>.
- Watson, Mick. 2015. „When will ‘open science’ become simply ‘science’?“ *Genome Biology* 16 (1): 101. <https://doi.org/10.1186/s13059-015-0669-2>.

- Williams, Jenny i Andrew Chesterman. 2002. *The Map: A Beginner's Guide to Doing Research in Translation Studies*. Manchester: St. Jerome Publishing.
- Yong, Mei Fung i Tan Bee Hoon. 2013. „The use of reflective journal in a postgraduate research methodology course: Student experiences“. Uredile Chan Swee Heng i Wan Yahya Wan Roselezam. *Pertanika Journal of Social Sciences & Humanities* 21 (Special Issue): 41–56.
- Zhai, Yuming, Aurélien Max i Anne Vilnat. 2018. „Construction of a multilingual corpus annotated with translation relations“. U *Proceedings of the First Workshop on Linguistic Resources for Natural Language Processing*, 102–111. Santa Fe, New Mexico, USA: Association for Computational Linguistics. <https://www.aclweb.org/anthology/W18-3814>.